

## Compromiso con la Patagonia



Una cargadora frontal 12C y una motoniveladora RG200B limpian la zona argentina del Nahuel Huapi de los desastres ocasionados por un volcán.

### CLIENTE

Un empresario uruguayo nos explica por qué eligió a New Holland.

Pag. 14

### ENTREGA

Un total de 20 máquinas se entregaron en distintas localidades de Ecuador.

Pag. 12





New Holland  
En Obra - N° 13

OFICINAS COMERCIALES  
AMÉRICA LATINA  
Edificio Piemonte  
Rua Senador Milton Campos, 175  
Nova Lima - Minas Gerais - Brasil  
CEP: 34000-000  
Tel: 55-31-2123-4556

Calle 28 Nro.920 (B1616)QA)  
Tel: 54-3327-446100  
Garín, Prov. de Buenos Aires  
Argentina

3265 Meridian Parkway, Suite 124  
Weston, Florida, 33331, USA  
Tel: 1-954-659-2990.

COMUNICACIONES AMERICA LATINA ©  
www.newholland.com

PERIODISTA RESPONSABLE  
Jorge Görgen  
Registro profesional SC-00423-JP

COMITÉ EDITORIAL  
Marco Borba, João Luis Oliveira;  
Mariángela Prado, Alexander Jonov, Nicola  
Darpino, Cleivson Moura Vieira.

PRODUCCIÓN Y COORDINACIÓN  
Página | Comunicación

Escriba a New Holland En Obra para hacer-  
nos sugerencias y para contarnos sobre su  
región y actividad:  
Página | Comunicación  
Montañeses 2641 2°D (AAQ1428)  
C.A.B.A. - Argentina  
Tel./Fax: (5411) 4786-9633  
E-mails: fmayer@pgl.com

La revista En Obra es una publicación de  
New Holland, fabricante de equipos para  
infraestructura y construcción de CNH Latin  
America. Los artículos aquí publicados no  
representan necesariamente la opinión de la  
empresa. La reproducción de las notas está  
permitida, siempre que se identifique la fuente.



## EDITORIAL



# Crecimiento continuo

Es un placer volver a encontrarnos en una nueva edición de la revista En Obra. Con orgullo podemos afirmar que la revista crece en cada número y cada vez son más los clientes que llegan a nosotros gracias a estas publicaciones.

De norte a sur, los lectores pueden apreciar los nuevos lanzamientos de la marca, como la motoniveladora RGB, que está cosechando excelentes críticas por parte de los especialistas.

Prueba de eso es la participación de dicha máquina en la remoción de cenizas en el Parque Nacional Nahuel Huapi ubicado en la provincia argentina de Neuquén, luego de la erupción del volcán chileno Puyehue-Cordón. La motoniveladora, junto a una cargadora frontal 12C, realizan la difícil tarea de limpiar el área para reactivar la actividad rural y turística.

Como todos los números, contamos con diferentes entrevistas a clientes de toda Latinoamérica que describen sus experiencias con las máquinas New Holland. En esta oportunidad, contamos con los testimonios de usuarios de Panamá, Ecuador y Uruguay, que sin conocerse entre ellos, estuvieron de acuerdo en que las máquinas rinden como lo esperaban. Un orgullo para nosotros.

Espero que disfruten de la lectura

Un abrazo,  
**Marco Borba**  
*Director Comercial para América Latina*

## DEALERS

**ARGENTINA:** COVEMA (54-3327) 44-2000, NORDEMAQ (54 -3783) 452242. **BOLIVIA:** PROMISA (591-3) 343-2322. **CHILE:** SIGDOTEK (56-2) 837-3700. **COLOMBIA:** RODRÍGUEZY LONDOÑO/TERRAMAQ (57-1) 593-8830. **ECUADOR:** COMREIVIC (593) 2226-8930. **EL SALVADOR:** DEQUIPOS (503) 2298-5300. **GUATEMALA:** DISAGRO (502) 2474-9300. **HONDURAS:** DEQUIPOS (504) 551-3070. **GUYANA:** AINLIM (592) 226-7291. **NICARAGUA:** AIMSA (505) 2266-0761. **PANAMÁ:** AIRCO (507) 271-5337. **PARAGUAY:** AGROSILO (595 673) 22-0777. **PERÚ:** STENICA (51-1) 417-3030. **PUERTO RICO:** R&B POWER (1 787) 785-9777, PUERTO RICO WIRE (KOBELCO) (787) 288-8080. **REPÚBLICA DOMINICANA:** EDOM (1-809) 565-2121. **TRINIDAD Y TOBAGO:** BURMAC (1 868) 652-2741. **URUGUAY:** PERTILCO (598-2) 917-0780, MÁQUINAS Y MATERIALES S.A. (598-2) 215-0239; **VENEZUELA:** INVERSORAVG&V (58 241) 871-7606, MAQUINARIAS B&L (58 251) 237-3087.

## ITALIA

# Excavadoras en la construcción de un gasoducto italiano



Un total de 13 máquinas New Holland participa en la creación del gasoducto de Cellino-Teramo para transportar gas metano sobre la costa del mar adriático, en la ciudad de Chieti.



Verlas en acción es un gran espectáculo, todas juntas y sin parar. En hilera y con gran precisión, la flota se ocupa del primer tramo que consta de 15 kilómetros del gasoducto para metano de Cellino-Teramo-San Marco, que se extenderá 90 kilómetros entre Abruzzo y Marche, en Italia. La tubería se utilizará para ampliar la dorsal adriática de la red de la empresa SGI (Società Gasdotti Italia), que se unirá a la red de SNAM RETE GAS (el principal distribuidor de gas italiano) y se podrá incorporar a la red nacional de gasoductos.

Las máquinas trabajan para la empresa SGI, la segunda empresa nacional distribuidora de gas más importante del país con una red de aproximadamente 1.300 kilómetros en el centro de Italia y un total de 350 usuarios entre empresas y propietarios particulares.

En total, se utilizan trece excavadoras de New Holland Construction en el gasoducto de Cellino-Teramo: ocho para colocar los tubos (tres E305C, una E305B y cuatro E215B), una excavadora E175 para curvarlos y una E215B para sol-

darlos. Se emplean otras dos excavadoras (E385B y E215) para las demás fases de excavación. Con un parque de máquinas tan grande y eficiente, el trabajo que empezó en abril ya lleva adelanto respecto a la fecha prevista en el contrato. “Tenemos un programa de desarrollo muy ambicioso”, declara el ingeniero Paolo Alessio de SGI, “avanzamos muy bien y tendremos prácticamente el 50% del trabajo acabado después de solo 3 meses de trabajo”. SGI prevé terminar y poner en marcha la línea antes de finales de año. “Estos óptimos resultados nos permitirán cumplir con los programas de crecimiento de la red y demostrar un buen rendimiento que es fruto también de la eficacia del contratista y de las máquinas de New Holland Construction”, añadió Alessio.

La construcción del gasoducto para metano es una dura prueba de fiabilidad que las excavadoras de New Holland Construction han superado sin ninguna dificultad. No se permiten retrasos en los plazos del contrato, interrupciones de la actividad de las máquinas o problemas relacionados con la seguridad en el trabajo.



# Máquinas New Holland remueven cenizas en la Patagonia argentina



Las cenizas despedidas por la erupción de un volcán ocasionaron importantes perjuicios en distintas zonas del Parque Nacional Nahuel Huapi, una de las zonas turísticas más importantes de la Argentina. New Holland cedió dos máquinas para ayudar a recuperar rápidamente el esplendor perdido.

La erupción del volcán chileno Puyehue-Cordón Caulle dejó alrededor de 3.500 personas evacuadas en las zonas cercanas gracias a la gran cantidad de ceniza que desprendió. Las cenizas también afectaron distintas ciudades argentinas como Villa la Angostura, Villa Traful, San Carlos de Bariloche y Buenos Aires, e incluso llegaron hasta Montevideo (Uruguay), Porto Alegre (Brasil) y Ciudad del Cabo (Sudáfrica), entre otras, forzando a las aerolíneas a cancelar vuelos locales e internacionales. Es por eso que New Holland tomó cartas del asunto y cedió dos máquinas a la Administración de Parques Nacional (APN) para trabajar en la remoción de residuos volcánicos en los alrededores de Villa la Angostura, provincia argentina de Neu-

quén. La cesión de una cargadora frontal 12C de 128 hp y una motoniveladora RG200.B de 205 hp forma parte del programa de Responsabilidad Social Empresaria de New Holland para colaborar con la APN en las tareas de recuperación del parque nacional afectado.



El equipo de New Holland posa con las máquinas que ayudarán a remover las cenizas de la zona.



Luego de una capacitación para los operadores del Parque Nacional Nahuel Huapi, la primera tarea de los equipos se desarrolló en la finca de un productor ganadero que se vio obligado a desprenderse de todos sus animales debido a que sus praderas quedaron cubiertas por más de 20 centímetros de cenizas y arena volcánicas. Alexander Jonov, gerente Comercial de New Holland Construction declaró: “La marca tiene una trayectoria en la Argentina que ya lleva más de 15 años y, por el compromiso que tiene con el país, quiere estar presente para recuperar una de las zonas turísticas más emblemáticas de la Patagonia. Estamos orgullosos de poder brindarles estos equipos a la Administración de Parques Nacionales para que, en el menor tiempo posible, Villa La Angostura vuelva a su esplendor característico, apreciado por turistas de todo el mundo”. Por su parte, Ricardo Rua, jefe

de los Guardaparques de la zona Norte del Parque Nacional Nahuel Huapi, con cabecera en la ciudad de Villa La Angostura, señaló: “Nuestra misión es ser anfitrión de los visitantes y por eso estamos cuidando y prepa-

rando la localidad y el parque nacional para que vuelvan los visitantes. Para nosotros es invaluable este tipo de ayuda, con maquinarias específicas para el movimiento de este gran volumen de material”.

## Palabras de un especialista

Carlos Sánchez es Ingeniero de Servicio de la Región Sur de Latinoamérica para New Holland. En el viaje realizado por CNH a Nahuel Huapi estuvo a cargo de la entrega técnica de las máquinas y realizó el curso de capacitación a los operadores que aguardaban por los equipos para comenzar a trabajar.

Siendo la primera vez que llega a la zona, Sánchez reconoce que fue difícil ver el deterioro ocasionado por las cenizas, aunque no pierde el optimismo: “Esto es una reacción natural y siempre la naturaleza a revertido la situación. Nosotros como hombres podemos ayudar a solucionar, pero esto es un acto de la naturaleza que debemos soportar. No sabemos cuándo, pero todo se va a resolver, y New Holland está en Nahuel Huapi para ayudar en todo lo que pueda”, asegura el Ingeniero. “Es un placer trabajar en una empresa con este compromiso y responsabilidad hacia la sociedad y el medio ambiente. Llegar a esta zona para realizar la entrega técnica de las máquinas me enorgullece notablemente”. Carlos se muestra entusiasmado pese a la situación: sabe que todo se va a resolver.

Con respecto a las máquinas,

Sánchez admite: “Las máquinas que llegaron son excelentes y conociéndolas en profundidad puedo decir que son adecuadas para este tipo de trabajo. Si bien es una tarea difícil de conseguir, los equipos van a responder y van a ayudar todo lo que puedan para limpiar y arreglar la zona afectada”.

“La gente de este lugar es increíble y los operadores de las máquinas se mostraron muy interesados en aprender lo más rápido posible para empezar cuanto antes el trabajo. Se realizó una capacitación que duró un día para aprovechar al máximo el equipo”. Carlos dejó la zona con la ilusión de que el turismo no se vea afectado, y que la gente llegue con sus cámaras fotográficas para llenarlas de hermosos paisajes.



## ■ DESCUBRIMIENTO

# Colaboración arqueológica en Italia



Máquinas New Holland ayudan a encontrar la tumba de un importante personaje de la civilización etrusca.

Una retroexcavadora New Holland B115B participó del trabajo de excavación para descubrir en la necrópolis de Tarquinia, región de Lazio, uno de los complejos monumentales más importantes de la civilización etrusca: la tumba de un personaje importante, probablemente miembro de una familia de la nobleza.

El descubrimiento fue efectuado en el área de la Doganaccia, en el corazón del cementerio, donde fueron enterrados nobles, príncipes y reyes de Etruria alrededor del siglo VII Antes de Cristo.

New Holland ha contribuido a la expedición arqueológica con una retroexcavadora B115B que trabajó durante diez días consecutivos para poder descubrir la tumba principesca. La máquina estuvo equipada con una transmisión automática de cuatro ruedas con dirección, lo que le permitió maniobrar en espacios reducidos: “Esta es una máqui-

na muy versátil e ideal para los trabajos preparatorios y el aseguramiento de la zona arqueológica”, afirmó Alessandro Mandolesi, profesor de Etruscología y Antigüedades Itálica y coordinador de las excavaciones.

La excavación ha puesto al descubierto un imponente acceso con una gran escalinata a cielo abierto unida al más grande túmulo funerario de Tarquinia del período orientalizante, llamado “La Reina” y que, junto con el túmulo llamado “El Rey”, son un par de tumbas majestuosas que caracterizan a la necrópolis etrusca.

Los resultados de la investigación se mostrarán en una exposición que tendrá lugar en el Palazzo Mazzetti de la ciudad italiana de Asti, en la primavera de 2012.



La cargadora frontal 12C será una de las dos máquinas que ayudará a limpiar la zona.



# Presencia con premio en Paraguay

Por su despliegue, el stand de Agro Silo Santa Catalina fue elegido como el Mejor Stand de la Feria Santa Rita.



Con 3.000 m<sup>2</sup>, New Holland exhibió las mejores marcas de su línea de productos.



El stand le valió el premio al Mejor Stand de la Feria Santa Rita debido a su excelente diseño.

Expo Santa Rita es una de las ferias más importantes de Paraguay y en su 19° edición, realizada en el parque de exposiciones del Centro de Tradiciones Gaúchas Indio José (Santa Rita, departamento Alto Paraná), se sumaron 22 nuevos expositores, dejando entrever el crecimiento que experimenta la exposición en sus casi dos décadas. Agro Silo Santa Catalina, distribuidor de New Holland Construction en el país guaraní, presentó un stand de aproximadamente 3.000 m<sup>2</sup> donde exhibió las cargadoras frontales 12C y W130B, la retroexcavadora B110B, la excavadora hidráulica E215 y las motoniveladoras RG140 y RG170.

Fue tan imponente la presentación de la marca, que le valió un premio al Mejor Stand de la Feria Santa Rita, debido a su innovador diseño y espacios bien definidos para el confort de los

visitantes y de todo el equipo de la marca, que incluyeron a directivos, vendedores y asistentes técnicos, quienes respondieron inquietudes a todos los que se acercaron al lugar.

Con shows gratuitos de distintos artistas nacionales, la Expo Santa Rita se afianza como una de las grandes ferias de Paraguay. “El crecimiento se nota no solo en la gran cantidad de visitantes sino en las ventas que se producen”, señaló Celio Fernandez, director Comercial del distribuidor Agro Silo Santa Catalina, en relación a las 23 ventas que se efectuaron durante los diez días de exposición.

La Expo Santa Rita abarca los rubros principales y potenciales del país como la actividad agrícola, construcción, comercial, industrial, y ganadera, que son los principales ingresos de la economía paraguaya.



# Aptas para cualquier terreno



Las flamantes motoniveladoras RG140, RG170 y RG200 se introducen en el mercado con una motorización más eficiente en el consumo de combustible y alta productividad. Además, vienen equipadas con comandos hidráulicos de alta precisión, articulación del chasis en la parte delantera de la cabina, lámina central Roll Away con perfil envolvente y transmisión de control electrónico inteligente.

Su diseño es funcional y moderno. La cabina y el capó trasero tienen líneas redondeadas y estilo arrojado que combinan armonía y solidez, proporcionando fácil acceso al mantenimiento de rutina. “Las motoniveladoras New Holland son reconocidas por su alta tecnología y eficiencia, ahora son mu-

La nueva línea de motoniveladoras RGB se destaca por su motor electrónico de bajas emisiones, transmisión Powershift y diseño funcional.

cho más bonitas y cómodas”, reconoce Marcos Rocha, especialista en motoniveladoras de la empresa.

## Motor

El motor de las motoniveladoras es reconocido en todo el mundo por el desempeño y por la facilidad de mantenimiento. Tiene eficiencia y durabilidad comprobada, certificación internacional de bajas emisiones y menos de piezas que los otros motores. Su ventilador hidráulico es libre de mantenimiento de

correas y produce menor ruido y mayor eficiencia.

El sistema ciclónico de prefiltrado asegura menor frecuencia en la limpieza y mayor vida útil para el filtro del motor. La bomba rotativa de presión Bosch y el filtro doble de combustible, con separador de agua integrado, forman un sistema de inyección eficiente, sensible y durable.

Rocha señala que “un punto muy importante es el motor New Holland by FPT electrónico, con potencia variable y control de emisión Tier 3, sinónimo

de productividad con economía y respeto por el medio ambiente”.

La alta tecnología de los motores electrónicos incluye indicadores luminosos para su diagnóstico que le permiten al operador o técnico de mantenimiento detectar fallas a través de códigos mostrados en el panel.

## Transmisión Powershift

Las motoniveladoras tienen transmisión automática Powershift de control electrónico, acoplada al motor a través de un sistema de convertidor de torque dotado de Lock-Up. El Lock-Up permite el bloqueo del convertidor de torque, transformando la transmisión en un sistema Direct Drive.

“La transmisión con convertidor de torque y lock up tiene dos características de trabajo y se adapta mejor a las necesidades de nuestros clientes”, explica el especialista. De esa manera, la motoniveladora reúne las ventajas del convertidor de torque, ideal para operaciones que requieren elevadas fuerzas de tracción, con las ventajas del acople directo, ideal para las operaciones que exigen velocidad constante y control fijo del desplazamiento.

## Frenos

Estas motoniveladoras cuentan con dos circuitos en su sistema de frenos, uno para cada tándem. Los frenos son del tipo multidisco, en baño de aceite, autoajustables y de larga vida útil. Los frenos de servicio son servoasistidos hidráulicamente y poseen dos acumuladores de nitrógeno, uno para cada circuito. Esos acumuladores le permiten al operador frenar la máquina en caso que ocurra alguna falla en el sistema hidráulico o la parada del motor diesel.

## Opciones de Cabina

Cerrada o abierta, la cabina está montada sobre el chasis trasero, lo



La cabina asegura mayor visibilidad y un mejor control visual para los trabajos traseros.

que le facilita al operador ejecutar maniobras de marcha atrás y verificar directamente cuánto el chasis está siendo articulado. Eso significa seguridad total en las operaciones.

La cabina cerrada es alta y con vidrios. Su diseño, con todas las caras planas y el rebaje del capó trasero, asegura mayor visibilidad, posibilitando mejor control visual tanto en los trabajos traseros, con ripper, como de los delanteros, con lámina o escarificador.

“Esta nueva cabina reúne un diseño innovador, mayor espacio, mejor visibilidad y una comodidad recomendada para largas horas de trabajo”, señala Rocha.

Este tipo de cabina ofrece al operador mucha más protección del polvo de las máquinas que van adelante y las lluvias de pequeño volumen.

## Comodidad

Son varios los ítems que esta línea ofrece para la comodidad del operador: asiento ajustable con apoyabrazos y apoyacabeza, y suspensión elástica con regulación para el peso del operador. “Una vez más, New Holland refuerza su compromiso con sus clientes al ofrecer innovación y calidad en el servicio de la productividad”, admite Rocha.



Las motoniveladoras poseen transmisión automática, tipo Powershift, de control eléctrico.



# Por las calles y caminos de Ecuador

Las veinte máquinas adquiridas por la provincia de Bolívar desfilaron ante miles de personas en la calle principal para disfrutar de los festejos patrios.

Las nuevas máquinas desfilan por las calles de la provincia de Bolívar.



Las nuevas máquinas se distribuirán en distintas localidades ecuatorianas.



Las máquinas ayudarán a refaccionar carreteras y al sistema de riego de la zona.

En conmemoración a los 177 años de la provincia ecuatoriana de Bolívar, la ciudad de Guaranda salió a las calles a festejar y disfrutar del desfile organizado por el gobierno provincial. Carrozas, danzas y shows al aire libre fueron parte de una gran celebración que también contó con las 20 nuevas retroexcavadoras B95B New Holland que llegaron para ayudar a las parroquias (entidades subnacionales)

a refaccionar carreteras y ayudar al sistema de riego.

Previo al desfile se realizó un cocktail con la presencia de distintos directivos nacionales, como la ministra de Transporte de Ecuador, Vilma Duarte, y el viceministro coordinador de la Política, Fernando Terán. También participaron representantes de Comreivic, distribuidor de New Holland para Ecuador, quienes realizaron la entrega de



Las máquinas New Holland fueron elegidas especialmente por su excelente precio-calidad.

las máquinas.

Para recibir las llaves de las máquinas estuvieron presentes los prefectos de cada una de las parroquias, quienes se mostraron satisfechos por una acción que generará importantes cambios. “Estos equipos ayudarán en la limpieza de cunetas, en las obras de sistema de riego, caminos vecinales y a la prefectura en la vialidad de toda la provincia de Bolívar”, comentó Daniel del Pozo, director Administrativo del gobierno provincial, también presente en la reunión.

Satisfecho con la compra, del Pozo afirmó que optaron por la marca por las especificaciones técnicas, “además del precio y el servicio post-venta que la marca acostumbra a brindar en nuestro país”.



# Una nueva experiencia



La compañía Nacional de Cemento es una empresa uruguaya dedicada a la explotación de canteras. Este año decidieron incluir una cargadora frontal W170B New Holland por primera vez en su larga historia.

Desde su fundación en 1937, la Compañía Nacional de Cemento S.A. (CNC) explota las canteras de caliza de Nueva Carrara, ubicadas en la ciudad Pan de Azúcar, del departamento uruguayo de Maldonado. Con la ayuda de máquinas New Holland logran extraer el suficiente carbonato de calcio para la producción de cemento y cales de alta pureza.

El ingeniero Carlos Correa es gerente de Operaciones y responsable de la compra de una cargadora frontal W170B. “Luego de 73 años decidimos apostar por New Holland” comenta, reconociendo que por el momento “sólo tenemos



La cargadora frontal W170B ayuda en la minera uruguaya que produce 300 mil toneladas de carbonato de calcio por año.

buenas opiniones”. Según el ingeniero, las máquinas New Holland “nos parecen adecuadas y con la mejor relación calidad-precio”.

Fue gracias al asesoramiento del distribuidor oficial Perfilco que CNC decidió incorporar máquinas New Holland: “Por ellos y por la recomendación de distintos usuarios de la marca, que nos dieron el empujón necesario para apostar por la W170B”. Correa reconoce el trabajo del distribuidor, resaltando el servicio y la atención que, según cuenta, “es algo fundamental para concretar una venta”.

Si bien la empresa comienza a trabajar en 1937 enfocándose en el cemento, a través de los años fue cambiando y ampliando sus actividades, incursionando en distintos rubros como la cal, los carbonatos y la piedra triturada. “Actualmente estamos en unas 300 mil toneladas por año y planificando

llegar a las 500 mil toneladas por año de materiales movidos en canteras”, señala Correa. “El crecimiento se logrará gracias al trabajo de todos los que formamos esta empresa y contamos con la ayuda tanto de las personas como de las máquinas para incrementar la producción”. Cabe resaltar que la Compañía Nacional de Cemento es la única empresa productora de Cemento Portland en todo el país. Este producto, mezclado con otros elementos forma el hormigón.

La producción que sale de Maldonado se distribuye hacia todo el país y, además de la planta, CNC cuenta con un depósito de ventas en Montevideo, que hace de nexo para las ventas.

Los principales clientes de CNC están vinculados al rubro de construcción (cemento, cal, piedra triturada). “Al haber incursionado en la diversificación de cales y carbonatos se ingresó en otros rubros como industriales, agrícolas y ambiental”, explica Correa. “Esto genera más trabajo y más necesidad de tener distintas máquinas, como ahora el caso de New Holland, que necesitábamos estas máquinas para perfeccionar lo que realizamos”.

En CNC trabajan alrededor de 150 personas, y según explica Correa, a los empleados se le realiza una capacitación interna con un responsable de la firma. Con la llegada del nuevo equipo, “se buscó lograr una capacitación inicial con el proveedor para luego realizar sesiones intensivas y así aprovechar al máximo los nuevos equipos”, comenta.



Carlos Correa es el gerente de Operaciones de la empresa donde trabajan 150 personas.





# New Holland en Fiat Industrial Village

La marca muestra sus equipos y brinda servicios en uno de los centros más importantes que Fiat posee en Italia.

El centro cubre una superficie de más de 74.000 m<sup>2</sup>, de los cuales 23.000 m<sup>2</sup> están cubiertos, con un espacio de 8.000 m<sup>2</sup> dedicados a la exposición de vehículos.

En las instalaciones del centro 'Fiat Industrial Village', que constituyen el primer centro multifuncional de Fiat Industrial del mundo inaugurado en Turín, Italia, se presentan servicios de venta, mantenimiento y demostración de maquinaria New Holland Construction, junto con productos de New Holland Agriculture, FPT Industrial e Iveco.

En la futurista sala de exposiciones se entrega información para los clientes sobre los componentes y sis-

temas que trabajan bajo la carrocería metálica exterior, que garantizan la productividad que los clientes esperan de New Holland Construction.

También resalta el extenso terreno de demostración de productos, con zonas especiales para probar distintas aplicaciones y máquinas. Los visitantes pueden incluso conducir camiones Iveco en una pista de pruebas de 1.200 metros con pendientes de 30° y 60°. Además, en el centro de formación se impar-

ten cursos y seminarios especializados para técnicos de los distribuidores de New Holland Construction y de otras marcas representadas.

Las modernas instalaciones incluyen un gran taller de reparaciones con los equipos de diagnóstico y el conjunto de herramientas más avanzados. El taller se ha proyectado para llevar a cabo rápidamente el mantenimiento recomendado con el fin de reducir al mínimo el tiempo empleado por los clientes y prolongar al máximo la

vida útil de las máquinas.

"Fiat Industrial Village es un lugar en el que los clientes de New Holland Construction pueden explorar la excelencia y la capacidad industrial de la familia Fiat Industrial", declaró Jim McCullough, CEO y presidente de CNH Construction, entre cuyas marcas figura New Holland Construction. "Este centro es el ejemplo más reciente de nuestro compromiso con estas marcas y con los valores que compartimos".

El centro cubre una superficie de más de 74.000 m<sup>2</sup>, de los cuales 23.000 m<sup>2</sup> están cubiertos, con un espacio de 8.000 m<sup>2</sup> dedicados a la exposición de vehículos. Hay también una exposición de vehículos históricos con los avances tecnológicos realizados a lo largo de los años, una tienda con artículos de merchandising de la marca y una sala de juegos.

McCullough señaló que los visitantes de Fiat Industrial Village tienen la oportunidad de visitar la cercana planta de New Holland Construction en San Mauro y la planta de motores de FPT Industrial en Turín, que se encuentra cercana.



El Fiat Industrial Village es el primer centro multifuncional de Fiat en todo el mundo.



Las instalaciones incluyen un taller de reparaciones con los equipos de diagnóstico.



# Excavadoras Kobelco al rescate de un puente panameño



**La empresa Transcaribe Trading realizó tareas para la reparación de un puente sobre la vía Panamericana, caído durante un temporal de lluvia en la provincia de Chiriquí.**



La excavadora ayudará a remover el material del puente que se desplomó debido a las fuertes lluvias que sufrió la provincia de Chiriquí.

La provincia de Chiriquí, Panamá, es una de las zonas más castigadas por los fenómenos naturales. Durante el último temporal de lluvia se destruyó el puente Río Piedra, dejando interrumpido el tránsito de la vía Panamericana durante varias semanas. La empresa Transcaribe Trading llegó a la zona con seis excavadoras Kobelco para remover el material y comenzar los trabajos de construcción.

David Ochy, presidente de la empresa dedicada a la industria civil desde hace 12 años, explica que este tipo de catástrofes naturales “ya nos tienen acostumbrados y nos concentramos resolver el problema antes que se complique mucho más”. El empresario llegó a la zona con su equipo y tres excavadoras SK350LC y otras tres SK210LC para realizar un trabajo que duró dos semanas.

Además de las seis máquinas que fueron a trabajar en la reconstrucción del puente, Transcaribe Trading posee otras dos máquinas Kobelco SK480LC: “Si bien la empresa tiene doce años en la construcción, empezamos nuestro cariño por la marca hace dos, cuando compramos la primera excavadora SK480LC al distribuidor oficial Airco”. Ochy admite que si agrandaron su flota fue por su rendimiento

superior: “La relación precio-calidad nos empujó a seguir apostando por estas máquinas”, comenta, prometiendo expandirse si el mercado los acompaña.

“En los últimos diez años Transcaribe Trading viene realizando importantes proyectos en el ámbito nacional de la construcción de carreteras, acueductos y alcantarillado, cumpliendo con eficiencia y rapidez sus contratos”, explica Ochy, que quiso agregar: “Para la empresa cada proyecto es un reto que asumimos sin importar la complejidad y el tamaño gracias a nuestro personal y a las máquinas”.

Hoy Transcaribe Trading emplea a más de mil trabajadores que participan de distintas capacitaciones para mejorar el rendimiento: “Deben tener una licencia para manejar las máquinas”, explica Ochy, que se reconoce una persona comprometida con el conocimiento de cada uno de sus empleados.

Es por eso que a lo largo de los años la empresa logró posicionarse no sólo como una de las compañías más importantes del país en su rubro, además posee un alto prestigio y reconocimiento de parte de sus clientes por la calidad del producto entregado. “Podríamos decir que somos la empresa más grande en construcción”, se sincera.



# Minicargadoras new holland serie 200. Nunca algo tan chico Fue tan grande.



Los nuevos minicargadores de New Holland fueron renovados, y mucho, en la serie 200. Confort absoluto en su cabina sellada y con visibilidad a 360°. Mayor capacidad de carga de combustible y autonomía de trabajo. Su cabina abatible permite un fácil mantenimiento y acceso a todos sus componentes y puntos de control.

Esta línea compacta tiene prestaciones inigualables, tales como la fuerza de arranque de la cuchara y la velocidad de sus ciclos de trabajo. Máxima versatilidad otorgada por la gran capacidad de flujo hidráulico y su sistema de auto nivelación al suelo. Muchas mejoras para que Usted pueda tener una minicargadora mucho mejor. Una verdadera New Holland.

**EN SU CONCESIONARIO / DISTRIBUIDOR:**



[www.newholland.com](http://www.newholland.com)